

Фрезерно-шлифовальная машинка для маникюра и педикюра

## b<sub>n</sub>footMini



Инструкция по эксплуатации

Издание 02/2021

## Содержание

Описание машинки.....	3
Используемые символы.....	4
Комплект поставки.....	4
Область применения.....	5
Требования к пользователю аппарата.....	5
Правила техники безопасности для пользователя и клиента.....	5
Указания по технике безопасности.....	5
Ввод в эксплуатацию.....	6
Эксплуатация фрезерно-шлифовальной машинки.....	6
Работа и элементы управления рабочей ручки.....	7
Спящий режим Sleep.....	7
Защита от перегрузки.....	7
Смена инструментальных насадок.....	8
Техническое обслуживание и дезинфекция.....	8
Очистка и дезинфекция.....	9
Очистка автоматического зажима.....	11
Анализ неисправностей.....	13
Технические характеристики.....	13
Ответственность производителя за выявленные производственные дефекты.....	14
Указание по утилизации изделия.....	14

Уважаемый покупатель,

благодарим за доверие, которое вы оказали нам покупкой фрезерно-шлифовальной машинки Мини. Аппарат изготовлен и прошел проверку в соответствии со строгими качественными критериями.

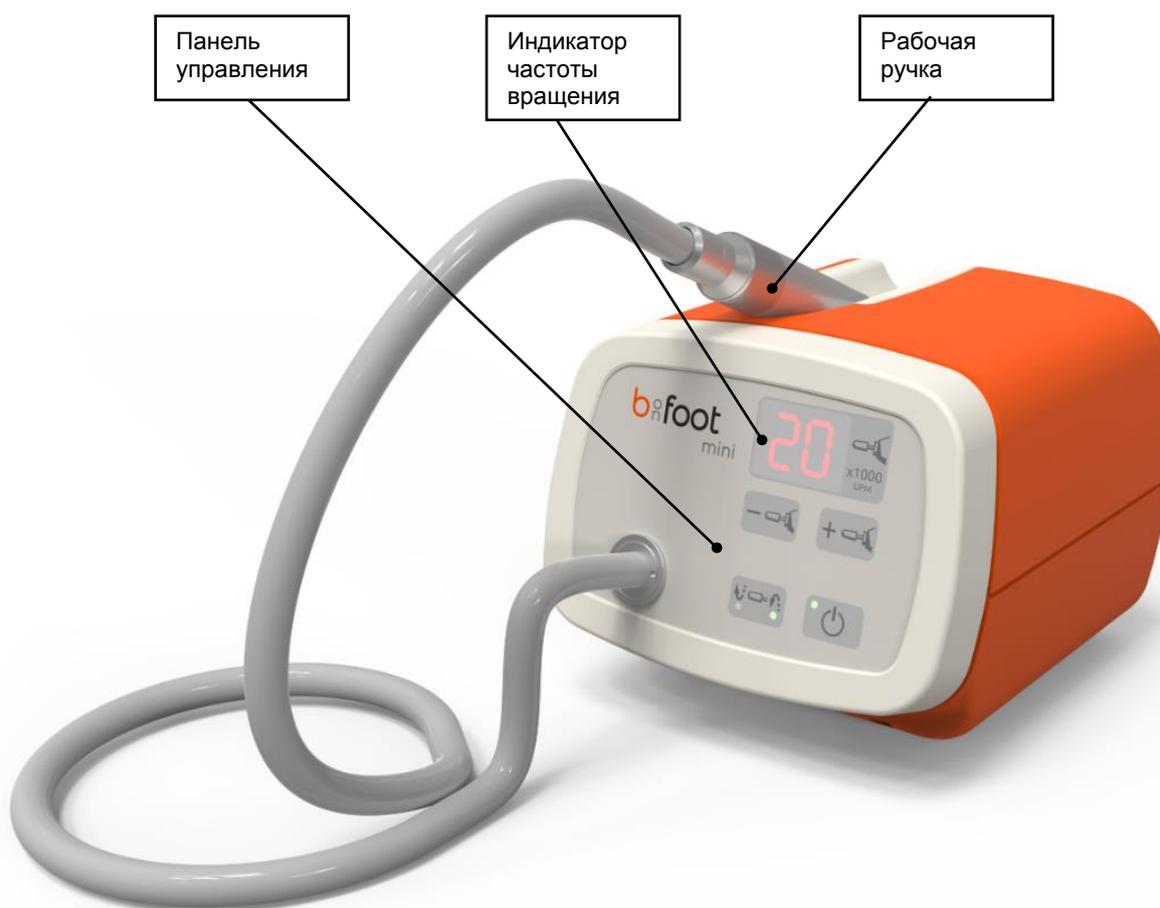
При разработке фрезерно-шлифовальной машинки Мини особое внимание уделено простоте использования, компактным размерам и малому весу. Аппарат работает от микромотора с электронным переключением, который обеспечивает высокую производительность при работе с легкой и тонкой рабочей ручкой.

Перед первым использованием рекомендуется внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации. Она содержит важные указания по безопасности, применению и сервисному обслуживанию машинки. Так вы защитите себя и окружающих от травм и предотвратите повреждение аппарата.

Желаем вам успехов и хорошего настроения при использовании фрезерно-шлифовальной машинки Мини для маникюра и педикюра.

Компания  
Bahner Feinwerktechnik GmbH

Описание машинки



• **Используемые символы**

На идентификационной табличке аппарата:

	Инструкция по эксплуатации
	Ссылка на заявление производителя о соответствии изделия нормам и правилам Символ маркировки электронного и электрического оборудования в соответствии с § 7 ElektroG
	Рабочая часть аппарата типа BF. [изолированная от заземления рабочая часть]
<b>IPX0</b>	Без специального типа защиты от проникающей влаги (IP = International Protection).

В инструкции по эксплуатации:

	<p>Данным символом обозначены указания особые сведения, требования и запреты в целях предотвращения ущерба. Данные указания необходимы для безопасного применения</p> <p>Этот символ ставится перед особо важными указаниями по соблюдению норм, либо если существует угроза материального ущерба.</p>
---	--

• **Комплект поставки**

В комплект поставки включены следующие компоненты:

- 1 шт. Фрезерно-шлифовальная машинка мини
- 1 шт. Сервисный комплект в составе следующих элементов:
  - 1x трубочный ершик
  - 1x щеточки
- 1 шт. инструкция по эксплуатации

Если что-то отсутствует в комплекте, обратитесь к поставщику изделия.

	<p>Бережно сохраняйте упаковочную коробку, включая мягкую вставку. В случае отправки изделия для технического обслуживания или ремонта для транспортировки должна использоваться оригинальная упаковка.</p> <p>Обращаем Ваше внимание на то, что фирма Bahner Feinwerktechnik GmbH не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения указанного выше требования</p>
---	--

- **Область применения**

Фрезерно-шлифовальная машинка Мини предназначена для проведения косметических процедур аппаратного ухода за кожей ног, педикюра и маникюра. В рабочую ручку с мотором поочередно устанавливаются рабочие насадки для фрезерования и шлифования поверхности ногтя. Инструмент позволяет быстро и эффективно удалить ороговевшую кожу, устранить заломы, обработать ногти и т.д. Также Вы можете отшлифовать, очистить и отполировать ногти. Аппарат предназначен исключительно для коммерческого использования.

- **Требования к пользователю аппарата**

Процедуры с применением фрезерно-шлифовального аппарата Мини должны выполнять исключительно подготовленные и прошедшие инструктаж мастера педикюра, подолога, косметологи и профессионалы по дизайну ногтей, имеющие профильную подготовку и знакомые с принципом работы изделия.

- **Правила техники безопасности для пользователя и клиента**

Вскрытие корпуса аппарата допускается исключительно представителем производителя или официальной сервисной организации.

Запрещается внесение изменений в конструкцию изделия.

К эксплуатации допускается аппарат только в исправном техническом состоянии.

Аппарат рассчитан исключительно на надлежащее применение.

Устанавливайте аппарат на достаточном расстоянии от других электроприборов.

Влажность может стать причиной удара электрическим током.

После каждого применения и отдельно для каждого клиента инструментальные насадки дезинфицируют, очищают и стерилизуют в соответствии с инструкцией производителя. В результате будет исключен перенос болезнетворных микробов на кожу следующего клиента.

После каждого применения и отдельно для каждого клиента необходимо тщательно продезинфицировать все участки поверхности рабочей ручки с мотором (В процессе дезинфекции следите, чтобы влага не попала внутрь рабочей ручки).

Пользователь должен выполнять все работы в защитных перчатках, очках и маске для защиты органов дыхания.

Применяйте только те инструменты, которые в соответствии с техническими характеристиками производителя допущены к применению с учетом максимальной частоты вращения мотора рабочей ручки.

Следите за тем, чтобы во время работы аппарата волосы человека не соприкасались с его вращающимися элементами (фрезерные насадки и др). При необходимости при работе с аппаратом на голове должна быть сетка для волос.

- **Указания по технике безопасности**

Убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует номинальному напряжению фрезерно-шлифовального аппарата. Электропроводная сеть должна иметь эффективное заземление и соответствовать всем действующим нормам и правилам.

**Внимание:** В целях исключения риска получения удара электрическим током, допускается подключение изделия только к сети с защитным проводником

Всегда используйте только исправный инструмент с неповрежденным контуром вращения. В результате рабочая ручка сохранится в исправном состоянии.

При применении рабочей ручки с приводом используйте инструменты только из нержавеющей стали.

Перед началом технического обслуживания отключите прибор от сети электропитания.

Следует помнить, что использование электрических комплектующих, моторов и проводов (в частности, кабель питания двигателя), отличных от предусмотренных производителем аппарата, а также

эксплуатация изделия в непосредственной близости от других электроприборов может вызвать усиленное излучение помех, либо снизить степень помехоустойчивости аппарата.

Также соблюдайте дополнительные правила техники безопасности, указанные в отдельных разделах инструкции. Ввод в эксплуатацию

Установите аппарат в надлежащее положение.

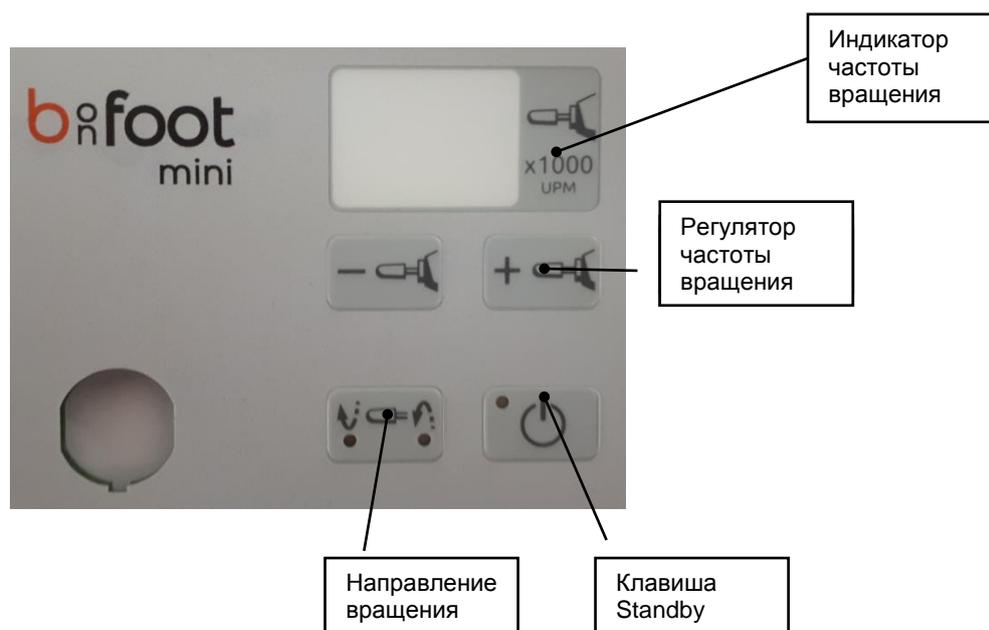
Штекер кабеля электропитания вставьте в розетку, расположенную в доступном месте.

Теперь фрезерно-шлифовальная машинка Мини готова к работе.

Отключить аппарат можно вынув штекер из розетки.

#### Эксплуатация фрезерно-шлифовальной машинки

На фронтальной панели фрезерно-шлифовальной машинки находятся клавиши и индикаторы, сигнализирующие о переключении функций аппарата. Для лучшего отображения эксплуатационных режимов на некоторых клавишах имеются ЖК-индикаторы, сигнализирующие об активности выбранной функции.



- **Работа и элементы управления рабочей ручки**

Для управления работой мотора рабочей ручки на ней предусмотрены 4 клавиши. Выбранная частота вращения отображается на двузначном числовом дисплее.

Назначение клавиш & индикаторов:



**Мотор рабочей ручки ВКЛ/ВЫКЛ (Standby ЖК-индикатор)**

Клавиша включает и выключает микромотор.  
ЖК-индикатор на клавише указывает на включение микромотора.



**Микромотор - частота вращения +**

Данная клавиша служит для увеличения частоты вращения микромотора. Максимальная частота вращения достигает 42.000 об/мин. Частота вращения повышается ступенчато, соответственно, на 500 об/мин в диапазоне 2 500 – 10 000 об/мин, а далее - с шагом в 1000 об/мин.



**Микромотор - частота вращения -**

Данная клавиша служит для уменьшения частоты вращения микромотора. Минимальная частота вращения составляет 2 500 об/мин. Частота вращения уменьшается ступенчато, соответственно, на 500 об/мин в диапазоне 2 500 – 10 000 об/мин, а при более высокой частоте вращения - с шагом в 1000 об/мин.



**Всегда соблюдайте указанную производителем максимальную частоту вращения для определенной фрезерной насадки. Запрещается превышать установленные производителем параметры, чтобы исключить возможную опасность для себя и клиента.**



**Изменение направления вращения**

Смена правостороннего вращения на левостороннее. Соответствующий ЖК-индикатор укажет выбранное направление вращения.

- **Спящий режим Sleep**

При перерыве в эксплуатации продолжительностью более 30 минут машинка переходит в режим энергосбережения - „спящий режим Sleep“. При этом дисплей отключается. При нажатии любой клавиши на фронтальной панели машинка возвращается в рабочий режим.

- **Защита от перегрузки**

Если из-за перегрузки происходит блокировка двигателя (например, фрезерная насадка заворачивается в салфетку), мотор рабочей ручки отключается, а индикатор частоты вращения показывает слово **OF**.

Устраните причину блокировки. Подождите минуту и повторно включите аппарат с помощью клавиши **Вкл / Выкл**. Теперь можно продолжить работу в обычном режиме.

- **Смена инструментальных насадок**

Замена инструментальных насадок (фрезеров) выполняется после отключения привода.

Установите стержень насадки до упора в отверстие рабочей ручки.

При включении мотора стержень насадки будет автоматически зафиксирован.



**К применению допускаются исключительно фрезеры с диаметром стержня 2,35 мм (+0 - 0,016мм) (стержень НР).**

Никогда не включайте мотор рабочей ручки без установленной насадки.

Если при установке фрезерной насадки требуется усилие, то после отключения микромотора несколько раз постучите острием ручки о ладонь. В результате зажимы освободятся, и Вы сможете вновь без проблем установить фрезерную насадку.

- **Техническое обслуживание и дезинфекция**

Перечень работ по техническому обслуживанию и дезинфекции, которые выполняются регулярно, Вы найдете на следующих страницах настоящей инструкции.

Подтверждение проведенных работ может от Вас потребовать контролирующий орган (например, санитарный контроль).

**Наша рекомендация:** Составьте план периодичности технического обслуживания и дезинфекции аппарата! Отмечайте даты для профилактики аппарата в календаре или ведите журнал, отмечая в нем дату и выполненные профилактические работы.

- **Очистка и дезинфекция**

Полимерный корпус, фронтальную панель аппарата, а также рабочую ручку с мотором, включая шланг, удобнее всего очищать влажной салфеткой с бактерицидным действием (например, салфетки Microbac).

Для дезинфекции используйте, например, Microbac forte или Bacillol AF. Влажной салфеткой протирают аппарат и рабочую ручку, включая шланг.

**Запрещается распылять дезинфектант непосредственно на аппарат или его компоненты!**

В результате применения дезинфектантов может появиться легкий эффект выцветания или матовость поверхности, что не скажется на функциональности или безопасности аппарата.



**Запрещается применение агрессивных растворителей, а также кислот и щелочей.**

**Рекомендованная периодичность дезинфекции аппарата:**

после каждой процедуры

- Рабочую ручку, шланг и клавиши управления или же все компоненты, к которым Вы прикасались во время процедуры, протереть одноразовой салфеткой, пропитанной дезинфектантом.

ежедневная дезинфекция

- Поверхности с видимыми следами загрязнений протирают сразу после процедуры, дезинфектанту требуется некоторое время для воздействия.

еженедельная плановая дезинфекция

- Протирают все поверхности, предметы, приборы, кнопки, приводы, выключатели в месте проведения процедур.
- В частности, дезинфицируются места контакта рук человека.



**Профилактическая очистка выполняется только после отключения аппарата от сети электропитания.**

**Соблюдайте правила техники безопасности при обращении с содержащими алкоголь дезинфектантами в целях исключения угрозы возгорания или взрыва!**

**На площадь помещения должно приходиться не более 50 мл активного раствора на каждый м<sup>2</sup> обрабатываемой площади или 100 мл общего объема на м<sup>2</sup> пространственной поверхности.**

**Достаточная вентиляция и отсутствие источников возгорания (не курить)! Горячие поверхности, в том числе, внутри аппаратов (вентилятор нагрева), должны остыть.**

### Дополнительная информация по дезинфекции

Очистка используемых насадок проводится в соответствии с указаниями производителя

Перейдя по указанным далее ссылкам, Вы найдете соответствующие инструкции / указания.

**Указание:** в зависимости от Федеральной земли нормы могут иметь некоторые отличия



[http://www.rki.de/DE/Home/homepage\\_node.html](http://www.rki.de/DE/Home/homepage_node.html)



<http://www.zfd.de/>



<https://www.meisinger.de/index.php/Home.html>



<http://www.lukas-erzett.com/>



<http://www.premusa.com/home/default.asp>



<http://www.mtdental.com/htmls/home.aspx>



В процессе эксплуатации незначительное количество пыли и загрязнений может проникнуть внутрь рабочей ручки. Отложения затвердевших загрязнений могут негативно сказаться на работе рабочей ручки и даже стать причиной выхода ее из строя. Поэтому в обязательном порядке следует регулярно демонтировать и очищать зажимной механизм.



**Рекомендуется еженедельный выполнять чистку зажимного механизма.**

Отметьте в плане обязательный срок профилактики рабочей ручки. Работа не потребует много времени, но даст Вам и Вашим клиентам гарантию безопасности, а также предотвратит выход из строя важного инструмента. Если через определенный период эксплуатации окажется, что в ручке скапливается крайне малое количество загрязнений, то можно увеличить интервалы ее очистки..



**Выньте штекер из розетки электропитания!**

Данная процедура профилактической очистки выполняется только после отключения аппарата от сети электропитания.

- **Очистка автоматического зажима**

Если несмотря на все принятые конструкторами изделия меры не обеспечивается плавность работы зажима фрезера, то его работу можно восстановить путем простой очистки от загрязнений.

Отключите аппарат от сети электропитания и соблюдайте последовательность этапов профилактической очистки:



Этап 1:

Для лучшего захвата наденьте защитные перчатки и отверните переднюю часть рабочей ручки от мотора.



Этап 2:

С помощью ключа выверните основной корпус из кожуха рабочей ручки.



Этап 3:

Вывьте основной корпус из кожуха.



Этап 4:

Установите стержень фрезера в зажим, это удержит вал ручки от прокручивания.



Этап 5:

С помощью пинцета с острыми концами сдвигайте пылезащитное кольцо в направлении фрезера, пока не откроется грязевая камера.



Этап 6:

С помощью трубчатого ершика удалите скопившиеся в ней загрязнения.



Этап 7:

С помощью пинцета установите пылезащитное кольцо в первоначальное положение.



Этап 8:

Путем вращения фрезера убедитесь в легкости хода зажима, а также обратите внимание на то, не появился ли скрежет при вращении. Далее в обратной последовательности выполните сборку рабочей ручки.

#### Пылевая шапка

Проверяйте функцию пылезащитного колпачка раз в неделю. Это важно для предотвращения попадания грязи в наконечник и повреждения внутренних деталей. Для этого снимите пылезащитный колпачок и наденьте его на хвостовик режущего инструмента. Если пылезащитный колпачок не двигается, несмотря на быстрые вертикальные движения, он продолжает работать.

- **Анализ неисправностей**

Данный анализ призван помочь пользователю самостоятельно устранить возможные проблемы в работе аппарата. Если рекомендованные действия не приносят результата, обратитесь к специалистам компании Bahner Feinwerktechnik GmbH.

Проблема	Причина	Порядок устранения
Блокируется мотор, например, при перегрузке. На индикаторе частоты вращения слово „OF“.	Насадка наматывается, например, на салфетку или рабочий халат.	Устраните причину блокировки мотора, а затем клавишей <b>ВКЛ/ВЫКЛ</b> вновь включите привод.
Фрезерно-шлифовальная машинка не работает.	Машинка не подключена к сети электропитания.	Вставьте штекер в розетку.
	К розетке не поступает электропитание.	Проверить предохранитель/защитное отключение в сети электропитания.
	Устройство переходит в "спящий режим" через 30 мин. без работы.	Нажатием кнопки устройство возвращается в рабочий режим.
Проблемы с наконечником	Предохранитель вышел из строя	Заменить предохранитель, обратившись в сервисную службу.
	Поврежден пылезащитный колпачок. (Если крышка неисправна, грязь может попасть внутрь наконечника и повредить встроенную механику. Последствия: Фреза больше не может быть вставлена. Режущая машина вращается. Фреза больше не вращается).	Регулярно проверяйте пылезащитный колпачок, при снятии не проскальзывайте вниз. Очистите внутреннюю часть наконечника.


**Внимание, электрическое напряжение!**

Вскрытие корпуса аппарата допускается исключительно представителем производителя или официальной сервисной организации.

- **Технические характеристики**

Рабочее напряжение:	110 - 230 вольт переменное напряжение / 50 - 60 Герц
Класс защиты:	1 / IPX0
Потребляемая мощность:	не более 30 ВА / в режиме Stand-by не более. 10 ВА
Диапазон частоты вращения микромотора:	2500 - 42 000 об/мин <b>Наш микромотор бесщеточный, имеет большую мощность, выделяет меньше тепла и практически не изнашивается!</b>
Объем на полную мощность:	42 дБ (без фонового шума)
Габаритные размеры:	135 x 110 x 155 мм (Ш x В x Г) Длина наконечника / шланга 1600 мм
Вес:	900 г, включая рабочую ручку с мотором ручку с мотором = 170 г
Рабочая температура:	10°C - 35°C После транспортировки или хранения в условиях указанной рабочей температуры перед включением аппарат следует выдержать при комнатной температуре примерно 30 минут по причине возможного образования конденсата
Температура транспортировки и хранения:	-10°C - +60°C

Производитель Bahner Feinwerktechnik GmbH оставляет за собой право в любой момент и без предварительного оповещения менять техническое оснащение и внешний вид производимых изделий.

Случаи электромагнитной интерференции между данным и другими электроприборами не установлены.

## Ответственность производителя за выявленные производственные дефекты

### Уважаемый покупатель,

Приобретая фрезерно-шлифовальную машинку Мини, вы делаете хороший выбор. Мы производим наше оборудование с учетом непрерывного контроля производственного процесса, обеспечивая его высокое качество, надежность и длительный срок эксплуатации.

Ответственность производителя за выявленные производственные дефекты действует в течение 12 месяцев с момента передачи изделия покупателю. Положения § 479 ГК не затрагиваются.

**Для простоты понимания небольшое пояснение касательно двух терминов "Ответственность производителя за выявленные производственные дефекты" и "Гарантия".**

**Ответственность производителя за выявленные производственные дефекты:**  
*С 01.01.2002 вступила в силу новая Директива ЕС 1999/44, которая регулирует, в том числе, законодательно установленный срок ответственности производителя за выявленные производственные дефекты. Ответственность производителя за выявленные производственные дефекты, таким образом, установлена законом и подразумевает также право на устранение дефектов. С 2002 года, приобретая товары, покупатель имеет право предъявить производителю претензии, если с начала эксплуатации выявляются дефекты товара. Определяющим при этом является условие, что дефект уже существовал в момент передачи товара потребителю.*

*Ответственность производителя за выявленные производственные дефекты не распространяется на естественный износ или повреждения товара в результате неправильного или небрежного обращения, чрезмерной нагрузки или особых внешних воздействий, возникновение которых не предполагалось в момент заключения договора купли-продажи, а также на случаи возникновения не воспроизводимых ошибок ПО.*

*Для проведения экспертизы нам потребуется дефектное изделие в оригинальном состоянии (не в разобранном виде). Дальнейшие претензии, в частности, требования компенсировать прямые и косвенные убытки, исключаются.*

### **Гарантия:**

*Гарантия - это добровольная услуга производителя в дополнение к его ответственности за выявленные производственные дефекты; т.е. содержание гарантийных обязательств законом не регламентируется. Гарантия предполагает устранение недостатков изделия путем ремонта или замены.*

*В народе любую ответственность за недостатки приобретенного товара принято называть гарантией. Это не правильно. Изменение законодательства касается лишь ответственности производителя за выявленные производственные дефекты.*

Перед началом эксплуатации аппарата внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящей инструкции по эксплуатации. Это позволит исключить вероятность неправильной эксплуатации. Что делать в случае неисправности?

Обратитесь в сервисную службу Bahner Feinwerktechnik GmbH, здесь Вам охотно помогут словом и делом..

### • **Указание по утилизации изделия**

Запрещается утилизация изделия вместе с бытовым мусором!

В соответствии с действующей в странах ЕС Директивой RL2002/96/EG (WEEE - Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment - RL über Elektro- und Elektronikaltgeräte) после окончания эксплуатации данное изделие подвергается вторичной переработке.

Подробную информацию Вы можете получить в местных сборных пунктах приема старых электроприборов!